

DEF. DOC. #911

Translated by
Defense Language Branch

TELEGRAM DISPATCHED FROM AMBASSADOR K. WAGOE
TO FOREIGN MINISTER SUGO ON March 5, 1937

Chief of the Telegraph Section MIYAKE (seal)

Minister

Vice-minister HOPFUCHI (seal)

Chief of East-Asiatic Affairs Bureau

European and West-Asiatic Affairs Bureau

American Affairs Bureau

Commercial Affairs Bureau

Treaties and Conventions Bureau

Informations Section MIYAKE; SUGO, Toshihito (seal)

Culture Section

Research and Investigation Bureau

Personnel Section

Archives Section

Accountant Section

Secretaries

DEF. DOC. #911

1937, No. 4,168 Ordinary, Foreign Ministry Rec. March 5, p.m.
Foreign Minister SUTO

Ambassador KAWAGOE

Special Informations, Shanghai-No. 17

The Communists party has been continuously negotiating with the Kuomintang party to arrive at a compromise, in Fonghwa, Nanking and Sian since the Sian Incident. On February 10, the Communists, however, dispatched to the Third National Assembly a lengthy telegram, which contained the gist of the compromise between them. The full text is as follows:

Members of the Third National Assembly of the Chinese Kuomintang.

Dear Sirs, ---

It is a matter for national congratulation that the Sian Incident has been brought to an amicable settlement. We hope that we shall be able to realize the welfare of our country and people in the future with an aim of amicable unity by all to protect ourselves from foreign invasions.

Right at the moment when the Japanese are so rampant as to endanger the existence of our nation, we, the Communists, earnestly wish your (Kuomintang's) Third National Assembly to adopt the following points as our national policies:

1. To halt all internal disturbances and concentrate our national power to stand against foreign countries.
2. Freedom of speech, freedom of meeting, freedom of association, and the release of all political offenders.

DEF. DOC. #911

3. To call a conference of representatives of all parties, factions, circles, and armies, and gather all men of ability and together save the country.
4. To complete speedily all preparations for war against Japan.
5. To improve the living condition of the people. If your third National Assembly determines to adopt the above-mentioned policies, we are ready to give the following assurance to express our sincerity in uniting to protect ourselves from foreign invasions:
 1. To halt any attempt of armed rebellion, which aims to overthrow the Kuomintang Government, in any part of the country.
 2. To change the name of the "Soviet" Government to Special District Government of the Republic of China and the Red Army to National Revolutionary Army, and placing them under the direct command of the Nanking Central Government and the Military Committee.
 3. In the Special District Government, general election will be held and true democracy be established.
 4. To suspend the policy of confiscating the land from land-owners and firmly determine to realize the joint principle of united national front against Japan.

We swear by god our allegiance to the state in this national crisis. We wish you to appreciate our sincerity and co-operate with us in realizing the united front for national salvation. We are all descendants of Emperor Huang and we are Chinese. At this critical moment, let us forget all that have happened between us and act in concert to accomplish the great task of ultimate liberation of China.

DEF. LOC. #911

With respect we submit this to you and await your kind answer. Also we salute the racial revolution.

on the 10th day of February

Chinese Communists Control Committee

CERTIFICATE OF SOURCE AND AUTHENTICITY

I, RAY.SHI, Koro, who occupy the post of the Chief of the Analysis
Section of the Foreign Ministry, hereby certify that the document hereto
attached, written in Japanese, consisting of 3 pages and entitled "Telegram
despatched from Ambassador KAWAGOE to Foreign Minister SATO, and arrived on
March 5, 1937" is an exact and true copy of an official document in the
custody of Japanese Government (Foreign Ministry).

certified at Tokyo,
on this 24th day of March, 1947

(signed) RAY.SHI, Koro (seal)

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto
in the presence of the Witness.

at the same place,
on this same date

Witness: (signed) URIBE, Katsumi (seal)

Translation Certificate

I, Kenjiro, AKUNE of the Defense Language Branch, hereby certify that
the foregoing translation described in the above certificate is, to the best
of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible
to the meaning of the original document.

/s/ Kenjiro, AKUNE

Tokyo, Japan

Date 11 April, 1947

- 5 -

Ref No #911

昭和

四一六八

平六省

三月五日 後着

佐藤外務大臣

川越大使

特種上海第一七號

國民黨ト共産黨ノ妥協折衝ハ西安事變引續キ奉化、南京、西安ノ各地テ
シタ右ノ共産黨ノ提議内容カ今回ノ日、共産黨ノ骨子トナツテ居ル在
電文文左ノ如シ

中國國民黨三中全会諸先生諸君、西安關口カ和平解決セルハアヲ望ケテ
願スル所ナリ今後和平統一、口結禦侮ノ方針ヲ以テ國家民族ノ幸福ヲ
實現シ得ヘシ日冠獨裁シテ中華民族ノ存亡一機千鈞ノ際我黨（共産黨）
ハ貴黨（國民黨）三中全会力次ノ各項目ヲ以テ口策ト定メラレンコトヲ
切望ス

一、一切ノ内戰ヲ停止シ國力ヲ集中シテ一盤シテ外ニ當ル

二、言論、集會結社ノ自由ト一切ノ政治犯人ノ釋放

三、各黨、各派、各界、各軍ノ代表者會議ヲ召集シ全國ノ人材ヲ集中シ

テ此同シテ國ヲ救フ

Ref No #911

昭和

四一六八

平六省

三月五日午後

佐藤外務大臣

川越大使

駐上海第一七號

國民黨ト共産黨ノ妥協折衝ハ西安事變引起キ泰化、南京、西安ノ各地テ
續ケラレテ居ルカ共産黨ハ去ル二月十日長サノ交渉ヲ三中全会ニ續テ
シタ右ノ共産黨ノ提議内容カ今回ノ日、共産黨ノ骨子トナツテ居ル右
電文文如シ

中國國民黨三中全会諸先生諸君、西安問題カ和平解決セルハ何ヲ望ケテ
廣汎スル所ナリ今後和平統一、團結禦侮ノ方針ヲ以テ國家民族ノ幸福ヲ
實現シ得ヘシ日寇猖獗シテ中華民族ノ存亡一髮千鈞ノ際我黨（共産黨）
ハ貴黨（國民黨）三中全会カ次ノ各項目ヲ以テ口策ト定メラレンコトヲ
切望ス

一、一切ノ内戰ヲ停止シ國力ヲ集中シテ一發シテ外ニ當ル

ニ言論、集會結社ノ自由ト一切ノ政治犯人ノ釋放

ニ各黨、各派、各界、各軍ノ代表者會議ヲ召集シ全國ノ人材ヲ集中シ

テ此同シテ國ヲ救フ

四 對日抗戰ノ一切ノ準備工作ヲ迅速ニ完成ス

五 人民ノ生活ヲ改善ス

若シ貴黨三中全会カ暴シテ決然且決然トシテ以上ノ四條ヲ確定サルルナラハ我黨ハ口結與信ノ誠意ヲ表示スル爲貴黨三中全会ニ對シ次ノ如キ保證ヲ爲スニ容ナラス

一 全國何レノ地ニ於テモ國民政府ヲ承認スルカ如キ武裝暴動ノ方針ヲ

停止ス

二 「ソヴィエト」政府ヲ中華民國特区政府ト改名シ且紅軍ヲ人民革命

軍ト改名シ南滿南京中央政府並ニ軍事委員會ノ指導ヲ接受ス

三 特区政府ノ區域内ニ於テハ普選選舉ヲ行ヒ徹底的ノ民主制度ヲ實施ス

四 地主ノ土地ヲ沒收スル政策ヲ中止シ且抗日民族統一戰線ノ共同綱領ノ執行ヲ堅決ス

國難日ニ旺ナル時我黨ノ國家ノ爲忠誠ナルハ天日ニ誓フ國家ノ爲諸先生カ我黨ノ熱忠ヲ容レラレ全國民族ノ救亡統一戰線ヲ實現セシメラレンコ

16/16c#911

二月一日

トヲ望ム我々ハ新シク貴族ノ子孫ナリ國シク中華民族ノ兒女ナリ口難ニ
當リ一印ノ成見ヲ振棄シ親密ニ合作シ共ニ中華民族ノ最後的解放ノ偉業
ニ赴カン茲ニ請ンテ促進シテ明教ヲ能チ並ニ民族革命ノ散種ヲ致ス
中國共產黨中央委員會

(了)

Ref Doc #11

文部ノ出所就ニ成立ニヨスル證明書

自分、林 義孝ハ外務省文部局長ノ職ニ居ル者ナル爲、茲ニ添付セラレ
タル日本語ニ依ツテ言カレ参賈ヨリ成ル昭和十二年三月五日着川越大使
ヨリ佐藤外相宛書文トヨスル書類ハ日本政府（外務省）ノ保管ニ歸ル公
文書ノ正確ニシテ真實ナル爲シナルコトヲ證明ス

昭和二十二年三月二十四日 於東京

林

義孝

右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日 於 同 所

立合人 清 部 勝 馬